

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Таскаев Сергей Валерьевич

Должность: Ректор

Дата подписания: 18.07.2025 12:17:02

Уникальный программный ключ:

04c19ed8bfb91a17a1e1b788168711376

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу практики «Учебная практика: Переводческая практика» по
направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика основной профессиональной
образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20__/20__)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы практики «Учебная практика: Переводческая практика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение для 2023 года набора

В целях актуализации рабочей программы практики разделы 7 и 8 изложить в следующей редакции:

7. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Красикова Е. Н.	Теоретические основы последовательного перевода: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458056)	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2015	ЭБС
Л1.3	Слепович В. С.	Курс перевода (английский - русский язык): учебник (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=78509)	Минск : ТетраСистемс, 2014	ЭБС
Л1.4	Латышев Л. К., Северова Н. Ю.	Технология перевода: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/560200)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.2	Петрова О. В., Родионова М. Ю.	Переводим и редактируем текст: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/413972)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
Л2.3	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.4	Князева О. В., Хоменко О. Е.	Практический курс перевода: аннотирование и реферирование: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208)	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2015	ЭБС
7.1.3. Методические разработки				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л3.1	Краева С. С.	Переводческая практика: методические рекомендации (бакалавриат)	Челябинск: [б. и.], 2016	
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru			
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari . www.gramota.ru/slovari .			
8. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ				
8.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
8.2. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitran.ru .				
Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
Справочник «Информио» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ.				
Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ.				
Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки.				
Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215).				
Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				

Протокол заседания кафедры теории и практики перевода № 5 от 28.01.2025.

Заведующий кафедрой теории и практики перевода



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу практики «Производственная практика: Переводческая практика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20__/20__)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 5 от 28.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

**ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ)
на 2025/2026 учебный год**

рабочей программы практики «Производственная практика: Переводческая практика» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение для 2023 года набора

В целях актуализации рабочей программы практики изложить разделы 7 и 8 в следующей редакции:

7. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л1.1	Есакова М. Н., Кольцова Ю. Н., Литвинова Г. М.	Речевая культура переводчика. Русский язык. Книга для студента: учеб. пособие (https://e.lanbook.com/book/99553)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	Красикова Е. Н.	Теоретические основы последовательного перевода: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458056)	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2015	ЭБС
Л1.3	Слепович В. С.	Курс перевода (английский - русский язык): учебник (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=78509)	Минск : ТетраСистемс, 2014	ЭБС
Л1.4	Латышев Л. К., Северова Н. Ю.	Технология перевода: учебник и практикум для вузов (https://urait.ru/bcode/560200)	Москва : Юрайт, 2025	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.1	Раренко М. Б.	Основные понятия переводоведения (отечественный опыт): терминологический словарь-справочник: словарь (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=132283)	Москва : Институт научной информации по общественным наукам (ИНИОН) РАН, 2010	ЭБС
Л2.2	Петрова О. В., Родионова М. Ю.	Переводим и редактируем текст: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/413972)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС
Л2.3	Сдобников В. В.	Российское переводоведение в XXI веке. Проблемы и перспективы: монография (https://e.lanbook.com/book/413984)	Москва : ФЛИНТА, 2024	ЭБС

	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л2.4	Князева О. В., Хоменко О. Е.	Практический курс перевода: аннотирование и реферирование: учебное пособие (https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208)	Ставрополь : Северо-Кавказский Федеральный университет (СКФУ), 2015	ЭБС
7.1.3. Методические разработки				
	Авторы, составители	Заглавие	Издательство, год	Ресурс
Л3.1	Краева С. С.	Переводческая практика: методические рекомендации (бакалавриат)	Челябинск: [б. и.], 2016	
7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"				
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (https://elibrary.ru) eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2000 – . – URL: https://elibrary.ru . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный. https://elibrary.ru			
Э2	ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал : сайт. – URL: www.gramota.ru/slovari .			
8. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ				
8.1 Программное обеспечение				
LMS Moodle				
ПО Kaspersky				
8.2. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы				
Мультитран [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: www.multitran.ru .				
Национальная лига переводчиков [Электронный ресурс] : сайт. – URL: http://www.russian-translators.ru .				
Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : сайт. – URL: www.translators-union.ru .				
Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ.				
Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ.				
Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки.				
Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 – . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медицентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215).				
Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс] : база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru .				

Протокол заседания кафедры теории и практики перевода № 5 от 28.01.2025.

Заведующий кафедрой теории и практики перевода



О.Н. Ковалева

ЛИСТ ВНЕСЕНИЯ ИЗМЕНЕНИЙ

в рабочую программу практики «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение

№ п/п	Учебный год (20__/20__)	Изменения	Дата и номер протокола заседания кафедры	Подпись заведующего кафедрой	Дата и номер протокола заседания Ученого совета факультета/института/филиала	Подпись декана факультета/директора института/филиала
1	2025-2026	Актуализация для 2023 года набора	Протокол № 6 от 31.01.2025		Протокол № 6 от 18.02.2025	

ПРОТОКОЛ ИЗМЕНЕНИЙ (ДОПОЛНЕНИЙ) на 2025/2026 учебный год

рабочей программы практики «Производственная практика: Научно-исследовательская работа» по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика основной профессиональной образовательной программы высшего образования Перевод и переводоведение для 2023 года набора

В целях актуализации рабочей программы практики разделы 7 и 8 изложить в следующей редакции:

7. ПЕРЕЧЕНЬ ЛИТЕРАТУРЫ				
7.1. Рекомендуемая литература				
7.1.1. Основная литература				
	<u>Авторы, составители</u>	<u>Заглавие</u>	<u>Издательство, год</u>	<u>Ресурс</u>
Л1.1	<u>Арнольд И. В.</u>	Основы научных исследований в лингвистике (https://e.lanbook.com/book/102543)	Москва : ФЛИНТА, 2018	ЭБС
Л1.2	<u>Даниленко В. П., Ковалева Л. М.</u>	<u>Методы лингвистического анализа: курс лекций</u>	Москва : Флинта, 2011	
Л1.3	<u>Шкляр М. Ф.</u>	<u>Основы научных исследований: учебное пособие</u>	Москва : Дашков и К, 2007	
Л1.4	<u>Цыпин Г. М.</u>	Работа над диссертацией. Навигатор по "трассе" научного исследования: - для вузов (https://urait.ru/bcode/507947)	Москва : Юрайт, 2022	ЭБС
7.1.2. Дополнительная литература				
	<u>Авторы, составители</u>	<u>Заглавие</u>	<u>Издательство, год</u>	<u>Ресурс</u>
Л2.1	<u>Власян Г. Р., Волкова Т. А., Коновалова М. В., Нефедова Л. А., Азнаучеева Е. Н.</u>	Дискурс: функционально прагматический и когнитивный аспекты: коллективная монография	Челябинск : Челябинский государственный университет, 2008	
Л2.2	<u>Степанова И. В.</u>	<u>Стилистика английского языка: учебное пособие</u>	Челябинск : Издательство Челябинского государственного университета, 2012	
Л2.3	<u>Волков Ю. Г.</u>	Диссертация: подготовка, защита, оформление: практическое пособие	Москва: Альфа-М, 2012	
Л2.4	<u>Власян Г. Р.</u>	Коммуникативно-прагматические особенности диалогов со встречным вопросом (на материале английских художественных текстов): монография	Челябинск : [Энциклопедия], 2013	
Л2.5	<u>Кушнерук С. Л.</u>	Когнитивно-дискурсивное миромоделирование: опыт сопоставленного исследования рекламной коммуникации: монография (https://e.lanbook.com/book/135342)	Москва : ФЛИНТА, 2019	ЭБС
Л2.6	<u>Циссерс О. С.</u>	Речевое воздействие: учебное пособие (https://e.lanbook.com/book/277847)	Москва : ФЛИНТА, 2020	ЭБС

7.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"	
Э1	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU – раздел "Журналы открытого доступа" [Электронный ресурс]: электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: https://elibrary.ru/projects/subscription/rus_titles_free.asp
Э2	ГРАМОТА.РУ - справочно-информационный интернет-портал http://www.gramota.ru
Э3	ГОСТы (официальные тексты) в помощь оформлению курсовых, выпускных квалификационных работ, диссертационных исследований - коллекция ссылок на ресурсы сайта Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии (Росстандарт), размещённая на сайте филиала http://www.sgpi.ru/?n=2417
Э4	КиберЛенинка - научная электронная библиотека (журналы) http://cyberleninka.ru
Э5	СЛОВАРИ.РУ. Лингвистика в Интернете - лингвистический портал http://slovari.ru/start.aspx?s=0&p=3050
8. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ	
8.1 Программное обеспечение	
LMS Moodle	
ПО Kaspersky	
8.2. Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы	
1. Электронный каталог научной библиотеки ЧелГУ [Электронный ресурс]: база данных / Челяб. гос. ун-т. – Челябинск, 1992 : сайт. – URL: http://www.lib.csu.ru . – Текст : электронный.	
2. Справочник «Информо» (http://www.informio.ru/) ИНФОРМИО : электронный справочник [обеспечение всех типов образовательных учреждений нормативными, методическими, научно-практическими материалами]. – URL: http://www.informio.ru/ . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.	
3. Национальная электронная библиотека (НЭБ) (https://rusneb.ru/) Национальная электронная библиотека (НЭБ) : объединенный электронный каталог фондов российских библиотек : сайт. – URL: http://нэб.рф . – Режим доступа: из читальных залов библиотеки ЧелГУ. – Текст : электронный.	
4. Web of Science (https://apps.webofknowledge.com) Web of Science : мультидисциплинарная реферативная база данных / компания Thomson Reuters. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.	
5. Scopus (https://www.scopus.com) Scopus : реферативная база данных / Elsevier BV. – URL: http://www.scopus.com/ . – Яз. англ. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей ЧелГУ. – Текст : электронный.	
6. Справочно-правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru/) КонсультантПлюс : справочно-правовая система : база данных / Региональный центр правовой информации Информправо. – Москва, 1992 –. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки. – Текст : электронный.	
7. Справочно-правовая система «Гарант» (http://www.garant.ru/) ГАРАНТ.РУ : информационно-правовой портал / ООО «НПО ГАРАНТ-СЕРВИС». – Москва, 1990 –. – Режим доступа: из читальных залов библиотеки 1-го корпуса (читальный зал № 3 – ауд. 205, медиацентр – ауд. 206, библиотека юридической литературы – ауд. 215). – Текст : электронный.	

Протокол заседания кафедры теории и практики английского языка № 6 от 31.01.2025.

Заведующий кафедрой
теории и практики английского языка



Г.Р. Власян